

STUDY 17 **STUDIO 17**VOCABULARY 17.1 **VOCABOLARIO 17.1**

যুদ্ধ	yuddha	war	guerra
যে	ye	that *	che *

* যে ye Relative pronoun and conjunctive

Pronome relative e congiuntivo

সে/ se/ Correlative pronoun (see Study 36)

তা taa Pronome correlative (vedi Studio 36)

কে/ ke/ Interrogative (see Study 36)

কী kii Interrogative (vedi Studio 36)

GRAMMAR 17.1 **GRAMMATICA 17.1**

The Conjunctive “যে” “ye” Meaning “That”

La congiunzione “যে” “ye” significa “che”

It links two clauses. Both of these could stand alone as separate sentences. For example:-

Sono due preposizioni collegate. Entrambe potrebbero sussistere come frasi separate. Per esempio:-

আমি বলি	যে	তুমি ভালো বাংলা বলা!
aami bali	ye	tumi bhaalo baan ^o laa balo!
I say	that	you speak good Bengali!
io dico	che	parli un buon Bengali!

EXERCISE 17.1 **ESERCIZIO 17.1**

Translate into English :-

Traduci in italiano:-

১. বাইবেল বলে যে ঈশ্বর প্রেম।

1. baaiabel bale ye iishvar prem.

১. জীবিত লোকেরা জানে যে তারা মরে।
2. jiiibita lokeraa jaane ye taaraa mare.
৩. তারা প্রার্থনা করে যে পৃথিবীর শান্তি হয়, কিন্তু তাদের কাজ কী দেখায়?
3. taaraa praarthanaa kare ye prrithibiir shaanti hay, kintu taader kaaj kii dekhaay?
৪. অনেক লোক বলে যে যিহোবার সাক্ষিরা ভালো কাজ করে।
4. anek lok bale ye yihobaar saaksiraa bhaalo kaaj kare.
৫. আথবা তোমরা কি জানো যে, ... (১ করিন্থীয় ৬:১-১০)
5. athabaa tomaraa ki jaano naa ye, ... (1 karinthiia 6:1-10)

ANSWERS TO EXERCISE 17.1

RISPOSTE ESERCIZIO 17.1

1. The Bible says that God is love.
1. La Bibbia dice che Dio è amore.
2. Living people know that they die.
2. I viventi sanno che muoiono.
3. They pray that the Earth's peace come, but what do their works show?
3. Loro pregano che la pace sulla terra viene, ma le loro opera cosa dimostrano?
4. Many people say that Jehovah's Witnesses do good work.
4. Molte persone dicono che i Testimoni di Geova fanno opera buone.
5. Or, do YOU not know that...*
* (1 Corinthians 6:1-10).
5. O, tu sai che...
(1 Corinti 6:1-10).

EXERCISE 17.2 **ESERCIZIO 17.2**

Translate into Bengali:-

Traduci in Bengali:-

1. Do you believe that God wants all these books?
1. Credi che Dio voglia tutti questi libri?
2. They think that God does not see bad deeds. (Use "works".)
2. Loro pensano che Dio non veda le cattive azioni (usa "lavora")
3. I hope that your mother is not ill again.
3. Spero che sua² madre non stia di nuovo male.

4. They claim that God wants their war.
 4. Loro sostengono che Dio voglia la loro guerra.
 5. They say that God accepts their prayers.
 5. Dicono che Dio accetti le loro preghiere.

ANSWERS TO EXERCISE 17.2**RISPOSTE ESERCIZIO 17.2**

১. তুমি কি বিশ্বাস করো যে ঈশ্বর এসকল বই চান? tumi ki bishbaas karo ye iishvar esakal bai caan?
 ২. তারা মনে করে [/ ভাবে] যে ঈশ্বর মন্দ [/ খারাপ] কাজ দেখেন না। taaraa mane kare [/ bhaabe] ye iishvar manda [/ kharaap] kaaj dekhnen naa.
 ৩. আমি আশা করি যে আপনার মা আবার অসুস্থ নন*। aami aashaa kari ye aapanaar maa aabaar asustha nan*.
 * Sadhu: নহেন nahen
 ৪. তারা দাবি করে যে ঈশ্বর তাদের যুদ্ধ চান। taaraa daabi kare ye iishvar taader yuddha caan.
 ৫. তারা বলে যে ঈশ্বর প্রার্থনাগুলো গ্রহণ করেন। taaraa bale ye iishvar taader praarthanaagulo grahan karen.

GRAMMAR 17.2 GRAMMATICA 17.2Common Use of “ye” for “(the fact) that”**Uso comune di “ye” per “(il fatto)che “**

আমি বিশ্বাস করি যে ঈশ্বর প্রেম।
aami bishvaas kari ye iishvar prem.
I believe that God is love. Credo che Dio sia amore.

Or O

ঈশ্বর যে প্রেম [আছেন]—তা [আমি] বিশ্বাস করি ।
iishvar ye prem [aachen]—taa [aami] bishvaas kari.
The fact that God [is] love—[I] believe that. Il fatto che Dio [è] amore—[io] credo questo.

GRAMMAR 17.3 GRAMMATICA 17.3

“That Which Is” or “Namely” Expressed by “যে” “ye”

“Che è” o “cioè che” espresso da “যে” “ye”

শেষ শত্রু যে মৃত্যু sheṣ shatru ye mrrityu	(1 Corinthians 15:26) (1 Corinti 15:26) the last enemy, namely death l'ultimo nemico, cioè la morte
এই জগতের যে জ্ঞান ei jagater ye jnaan (~“gyaan”)	(1 Corinthians 3:19) (1 Corinti 3:19) that knowledge which is of this world la sapienza che è di questo mondo
প্রেরিংগণ যে আমরা prerit-gan ye aamaraa	(1 Corinthians 4:9) (1 Corinti 4:9) the apostles that we are gli apostoli che siamo

EXERCISE 17.3 ESERCIZIO 17.3

Translate to and fro:-

Traduci da a:-

1. আমাদের যে প্রেম... aamaader ye prem ...	1. The love that is ours, ... L'amore che è nostro...
2. আমরা যে বই পালন করি... aamaraa ye bai paalan kari...	2. The book that we follow, ... Il libro che seguiamo...
3. ঈশ্বরের যে আত্মা... iishvarer ye aatmaa ...	3. The spirit that is of God, ... Lo spirito che è di Dio...
4. সেই খ্রিস্টের যে প্রেম... sei khrister ye prem...	4. The [particular] love that is of the Christ, ... L'amore [in particolare] che è di Cristo...
5. আমরা যে পাপী... aamaraa ye paapii ...	5. We who are are sinful, ... Noi che siamo peccatori...
6. এই যে শেষ কাল... ei ye sheṣ kaal ...	6. This [particular] time that is the last days, ... Questo [in particolare] tempo che sono gli ultimi giorni...

ANSWERS TO EXERCISE 17.3

RISPOSTE ESERCIZIO 17.3

1. The love that is ours, ...
1. L'amore che è nostro...
আমাদের যে প্রেম...
aamaader ye prem
2. The book that we follow, ...
2. Il libro che seguiamo...
আমরা যে বই পালন করি...
aamaraa ye bai paalan kari...
3. The spirit that is of God, ...
3. Lo spirito che è di Dio...
ঈশ্বরের যে আত্মা...
iishvarer ye aatmaa ...
4. The [particular] love that is of the Christ, ...
4. L'amore [in particolare] che è di Cristo...
সেই খ্রিস্টের যে প্রেম...
sei khrister ye prem...
5. We who are sinful, ...
5. Noi che siamo peccatori...
আমরা যে পাপী...
aamaraa ye paapii ...
6. This [particular] time that is the last days, ...
6. Questo [in particolare] tempo che sono gli ultimi giorni...
এই যে শেষ কাল...
ei ye sheṣ kaal ...